Porównanie tłumaczeń Liczb 26:23

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Synami Issachara według ich rodzin byli: Tola, rodzina Tolaitów, od Puwy\* rodzina Puwitów;\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Synami Issachara według ich rodzin byli: Tola i od niego rodzina Tolaitów, Puwa i od niego rodzina Puwitów, |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Synowie Issachara według swych rodzin to: Tola, od *którego pochodzi* rodzina Tolaitów, Puwwa, od *którego* rodzina Puwwitów; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Synowie Isascharowi według domów swych: Tola, od którego dom Tolaitów; Fua, od którego dom Fuaitów; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Synowie Issachar, według rodzajów swoich: Tola, od którego dom Tolaitów; Fua, od którego dom Fuaitów; |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Synowie Issachara według swoich rodów: Tola, od którego pochodzi ród Toalitów; od Puwy pochodzi ród Punitów; |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Synami Issachara według swoich rodzin byli: Od Tolego wywodzi się rodzina Tolaitów; od Puwwy wywodzi się rodzina Puwwitów; |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Synowie Issachara według swoich rodów: Tola, od którego pochodzi ród Tolaitów; od Puwy pochodzi ród Punitów; |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto potomkowie Issachara według ich rodów: od Toli pochodzi ród Tolaitów; od Puwy - ród Puwitów; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Synowie Issachara według ich rodów: od Toli [pochodzi] ród Tolaitów, od Puwwy ród Puwwitów; |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Potomkowie Jisachara według ich rodzin: od Tolego rodzina Tolaitów, od Puwy rodzina Punitów,  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це роди Завулона за їхнім переписом, шістьдесять тисяч пять сот. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Zaś synowie Issachara według ich rodzin to: Od Tholego rodzina Tholaidów; od Fuwy rodzina Fuwidów; |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Synami Issachara według ich rodzin byli: od Toli rodzina Tolaitów; od Puwwy rodzina Punitów; |

1. 1) Wg PS i <x>130 7:1</x> Pua. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Wg MT: Punitów. [↑](#footnote-ref-3)